

真道華人浸信會

Truth Chinese Baptist Church

主日崇拜

Worship Service

February 28, 2016

詩篇 92: 1-4 Psalm

稱謝耶和華！歌頌你至高者的名！

2,3 用十弦的樂器和瑟，用琴彈幽雅的聲音，早晨傳揚你的慈愛；每夜傳揚你的信實。這本為美事。

4 因你——耶和華藉著你的作為叫我高興，我要因你手的工作歡呼。

It is good to praise the LORD and make music to your name, O Most High,

2 proclaiming your love in the morning and your faithfulness at night,

3 to the music of the ten-stringed lyre and the melody of the harp.

4 For you make me glad by your deeds, LORD;
I sing for joy at what your hands have done.

大哉聖哉耶穌尊名 天使俯伏敬拜
奉獻冠冕同聲頌讚 尊祂萬有主宰
奉獻冠冕同聲頌讚 尊祂萬有主宰

All hail the pow'r of Jesus' name
Let angels prostrate fall
Bring forth the royal diadem
And crown Him Lord of all
Bring forth the royal diadem
And crown Him Lord of all

大哉，聖哉，耶穌尊名

**All hail the power of Jesus' name
Let angels prostrate fall
Bring forth the royal diadem
And crown Him Lord of all
Bring forth the royal diadem
And crown Him Lord of all**

大哉聖哉耶穌尊名 天使俯伏敬拜
奉獻冠冕同聲頌讚 尊祂萬有主宰
奉獻冠冕同聲頌讚 尊祂萬有主宰

宰蒙恩救贖真神選民 齊當感謝敬拜
靠主宏恩免我罪債 尊祂萬有主宰
靠主宏恩免我罪債 尊祂萬有主宰

Ye chosen seed of Israel's race
Ye ransomed from the fall
Hail Him who saves you by His grace
And crown Him Lord of all
Hail Him who saves you by His grace
And crown Him Lord of all

我願常見祢，親愛的救主

**Be Thou my Vision,
O Lord of my heart**

不見任何事務，只見耶穌

**Nought be all else to me,
save that Thou art**

白晝或黑夜，我常思念

Thou my best thought,
By day or by night

起來或躺臥，光照在我前

Waking or sleeping,
Thy presence my light

**Be Thou my Vision,
O Lord of my heart
Nought be all else to me,
save that Thou art
Thou my best thought,
By day or by night
Waking or sleeping,
Thy presence my light**

求作我智慧，求作我真道

Be Thou my Wisdom,
and Thou my true Word

祢常與我同在，我願投靠

I ever with Thee
and Thou with me, Lord

偉大聖天父，我懇求祢

Thou my great Father,
I Thy true son

常住我裏面，我與你合一

Thou in me dwelling,
and I with Thee one

祈 禱

Pastoral Prayer

周修強牧師

Pastor Ray

獻 詩
Anthem

最知心的朋友
My Best Friend

詩 班
Choir

主你是我最知心的朋友
主你是我最親愛的伴侶
我的心在天天追想著你
渴望見到你的面

Sweet Jesus you are my best friend
You are my dearest companion
My heart longs for you desperately
Cries out for your tender love

在我人生的每一個台階
在我人生的每一個小站
你的手總是在攙拉著我
把我帶在你身邊

Every step in the walk of my life
Every stop on my way to the end
Your hands are always holding my hands
Put me in your warm bosom

告訴我當走的路
沒有滑向死亡線
你愛何等的長闊深高
我心發出驚嘆

Lead me into righteous road
Pull me out of valley of death
How awesome is your mysterious love
More than I can imagine

有了主還要什麼
我心與主心相連
我已起誓要跟隨主
永不改變

My heart unites with your heart
I shall have no other want
I have decided to follow you
With no turning back

馬太福音 1:18-25 Matthew

- 18 耶穌基督降生的事記在下面：
他母親馬利亞已經許配了約瑟，還沒有迎娶，馬利亞就從聖靈懷了孕。
- 19 他丈夫約瑟是個義人，不願意明明的羞辱他，想要暗暗的把他休了。

¹⁸ This is how the birth of Jesus the Messiah came about: His mother Mary was pledged to be married to Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant through the Holy Spirit.¹⁹ Because Joseph her husband was faithful to the law, and yet did not want to expose her to public disgrace, he had in mind to divorce her quietly.

- 20 正 思 念 這 事 的 時 候 ， 有 主 的 使 者
向 他 夢 中 顯 現 ， 說 ： 大 衛 的 子 孫
約 瑟 ， 不 要 怕 ！ 只 管 娶 過 你 的 妻
子 馬 利 亞 來 ， 因 他 所 懷 的 孕 是 從
聖 靈 來 的 。
- 21 他 將 要 生 一 個 兒 子 ， 你 要 給 他 起
名 叫 耶 穌 ， 因 他 要 將 自 己 的 百 姓
從 罪 惡 裡 救 出 來 。

20 But after he had considered this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit. 21 She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus,^[f] because he will save his people from their sins."

22 這一切的事成就是要應驗主
藉先知所說的話，
23 說：必有童女懷孕生子；人
要稱他的名為以馬內利。
（以馬內利翻出來就是神與
我們同在。）

22 All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: 23 “The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel” which means “God with us”).

24 約瑟醒了，起來，就遵著
主使者的吩咐把妻子娶過
來；

25 只是沒有和他同房，等他
生了兒子（有古卷：等他
生了頭胎的兒子），就給
他起名叫耶穌。

24 When Joseph woke up, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife. 25 But he did not consummate their marriage until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.

¹⁸ This is how the birth of Jesus the Messiah came about: His mother Mary was pledged to be married to Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant through the Holy Spirit.¹⁹ Because Joseph her husband was faithful to the law, and yet did not want to expose her to public disgrace, he had in mind to divorce her quietly.

²⁰ But after he had considered this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, “Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit. ²¹ She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins.”

²² All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet:

²³ “The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel” which means “God with us”).

²⁴ When Joseph woke up, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife. ²⁵ But he did not consummate their marriage until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.

証 道
Message

以馬內利
Emmanuel

周修強牧師
Pastor Ray

講道大綱 Sermon Outline

1. 神給我平安和喜樂

God gives me peace and joy

a. 孤單時

When I'm lonely

a. 被罪惡捆绑時

When I'm bound by sin

講道大綱 Sermon Outline

2. 神給我人生目標和方向

God gives me purpose and direction in life

3. 神給我能力和智慧

God gives me strength and wisdom

以馬內利，以馬內利，
祂名稱為，以馬內利，
神同在，彰顯榮光， 祂
名稱為，以馬內利。

Emmanuel, Emmanuel,
His name is called, Emmanuel.
God in us, revealed in us,
His name is called, Emmanuel.

奉 獻

Tithes & Offering

歡 迎 及 報 告

Welcome & Announcements

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根， 世上萬民讚美主恩
天使天軍讚美主名， 讚美聖父聖子聖靈
阿門

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below,
Praise Him above, ye heavenly host,
Praise Father, Son, and Holy Ghost
Amen